

منشور رقم ١٧ مورخ في ٢٣ نوفمبر ١٩٥٥
متملّق بالمراسلة الإدارية

من وزير المعارف

الى السادة رؤساء المصالح

و السادة مديري المدارس الثانوية

و السادة المتفقدين

و السادة مديري المدارس الابتدائية ومراكز

التكوين الصناعي

وبعد فاني الفت نظرکم الى ان المراسلة الادارية ينبغي
في المستقبل ان تراعى في شأنها التعليمات الآتي بيانها .
(١) - كل الرسائل الموجهة الى المديرية السامية او الى
المصالح الفرنسية بالبلاد التونسية ينبغي ان تصدر طبقا لما
جاء بالفقرتين الاخيرتين من المنشور المورخ في ٢٢ اكتوبر
١٩٥٥ الصادر عن جناب المولى الوزير الاكبر في شأن المراسلة
الادارية والذي نصه :

.....

" ولذا فالمرفوب حالما تتصلون بهذا المنشور ان تخلصوا بالنظر
" المسائل التي كانت تعالج الى حد الآن حسب الطريقة المشار
" اليها او المسائل التي تستوجب تدخل الحكومة الفرنسية و ان
" تعطوا في شأنها التعليمات اللازمة حتى تقم معالجتها في
" المستقبل في مكاتيب توجه الى جناب المدير السامي بالبلاد
" التونسية موقّح عليها من طرفي ان كانت من مهام الامور
" او من طرفكم وانما عن طرفي في غيرهما .
" و نفس هذا الاجراء ينبغي ان يحتنى بالاضافة لمجموع
" الرسائل الموجهة الى المصالح الفرنسية بالبلاد التونسية
" المدمجة في المديرية السامية او الملحقة بها .

" وخصوص المصالح الملحقة مؤقتا بالهندوبية السامية فان الرسالة

" معها ينبغي ان تخضع لنفس القواعد الآتية الذكر الى يوم

" تحويل السلط المنصوص عليه بالاتفاقيات . "

(٢) - ولذا فان جميع الرسائل التي تهتم موظفي الارسالية

الثقافية الفرنسية او المدارس الملحقة بها يجب ان توجه الى

المندوب السامي صادرة عن وزير المعارف بماضائي ان كانت

المسائل ذات اهمية او بماضيا * رئيس المصلحة وانما تحت نظري

وفي هذه الحال ينبغي على المصنفين اسفل الرسالة ان يذكروا

صفتهم بعد العبارة " عن الوزير وبان منه "

(٣) - وفي الآخر فكل رسالة ترد غلطا عليكم مباشرة من

طرف مصلحة فرنسية بالبلاد التونسية او من طرف الهندوبية

السامية او لم تكن موجهة الى وزير المعارف فاني ادعوكم

ان توجهوها اليّ حالا قبل درسها او الجواب عنها .

هذا ولا يعزب عنكم ما اطلقه من الاهمية على الوقوف عند

هذه التعليمات بكامل التحري والسلام %

كاهية المدير

محمد الصادق مزالي

Royaume de Tânis

 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
 NATIONALE

Le Ministre de l'Éducation Nationale

Circulaire n° 17 /CAB/DA

à

 MM. les Chefs de Service,
 MM. les Chefs d'établissements,
 MM. les Inspecteurs de l'Enseignement,
 MM. les Directeurs d'écoles primaires et de
 Centres de formation professionnelle
OBJET : Acheminement du courrier administratif

J'ai l'honneur d'appeler votre attention sur la nécessité qu'il y aura, à l'avenir, de vous conformer rigoureusement, quant à l'acheminement du courrier administratif, aux instructions ci-après énoncées :

- 1°) Toute correspondance adressée au Haut Commissaire de France ou à des services français en Tunisie doit être acheminée selon les directives contenues dans les deux derniers paragraphes de la circulaire n° PC/CAB 1347 en date du 22 octobre 1955 de M. le Premier Ministre, Président du Conseil dont voici la teneur :

.....

"Aussi bien, vous serais-je très obligé des instructions que vous voudrez bien donner pour que, dès réception de la présente circulaire, toutes les communications qui étaient jusqu'ici traitées selon la procédure susvisée, ou qui nécessitent une intervention du Gouvernement Français, fasse l'objet d'une correspondance adressée à M. le Haut Commissaire de France en Tunisie soit sous ma signature si l'importance de l'affaire le justifie, soit sous votre signature et sous mon couvert, dans les autres cas.

La même procédure devra être appliquée en ce qui concerne toutes les correspondances adressées à des services français en Tunisie, qu'ils fassent partie intégrante du Haut Commissariat ou qu'ils dépendent de celui-ci. Pour les services rattachés provisoirement au Haut Commissariat, l'acheminement du courrier obéira aux mêmes règles énoncées ci-dessus jusqu'à la date du transfert des pouvoirs prévue par les conventions."

- 2°) En conséquence, toute correspondance intéressant un fonctionnaire ou un établissement relevant de la Mission Universitaire et Culturelle Française doit être adressée au Haut Commissaire et doit obligatoirement émaner du Ministre de l'Éducation Nationale, soit sous ma signature, si l'importance de l'affaire le justifie, soit sous la signature du Chef de Service et sous mon timbre. Dans ce cas, les signataires doivent mentionner leur qualité après la formule "pour le Ministre et par ordre".

- 3°) Enfin, toute correspondance qui, par erreur, vous parviendrait directement d'un service français en Tunisie ou du Haut Commissariat ou qui ne serait pas adressée au Ministre de l'Éducation Nationale de Tunis devra, avant toute exécution, m'être communiquée d'urgence.

Il va de soi que j'attache le maximum de prix à ce que les instructions contenues dans la présente circulaire soient respectées à la lettre.

Le Directeur Adjoint

A. MZALI

